



大会

Distr.
GENERAL

A/AC.115/SR.668
26 October 1993
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

反对种族隔离特别委员会

第668次会议简要记录

1993年9月24日星期五上午11时30分

在纽约总部举行

主席：甘巴里先生 (尼日利亚)

目 录

通过议程

吊慰南非政治暴力升级的受害者

主席作介绍性发言

南非非洲人国民大会主席纳尔逊·曼德拉先生讲话

本记录可以更正。

各项更正限以一种工作语文提出,应在一份备忘录内列明,并填写在一份印发的记录上,在本文件印发日期后一个星期内送交会议事务厅正式记录编辑科科长,联合国广场2号,DC2-794室。

本次会议和其他会议的记录的任何更正将以“更正”印发。

中午12时宣布开会

通过议程

1. 议程通过。

吊慰南非政治暴力升级的受害者

2. 经主席提议,委员会成员为南非政治暴力升级的受害者静默一分钟。

主席作介绍性发言

3. 主席说委员会不是开会来庆祝种族隔离的死亡而是开会来重申国际社会决心致力于和平转变进程,实现一个统一、不分种族的民主南非。

4. 他向南非非洲人国民大会主席表示欢迎,并指出曼德拉先生多年来不仅是抵抗南非种族压迫的精神的象征,而且也成为世界的道德良心,在全世界为和平、正义和自由而斗争方面体现了人类的最佳精神。曼德拉先生毕生为自由而奋斗,不但对消除种族隔离的支柱和促进南非的民主、人权和社会正义作出了贡献,而且以其政治家风度树立了良好的榜样,将促进世界其他地区的自由和民主事业。

5. 种族隔离是危害人类的罪行和对人类尊严的侮辱。委员会一贯致力于确保种族隔离的铲除,和使南非人民得以通过民主变革和在普选基础上建立一个繁荣、公正的新社会。在南非政治领导人进行谈判,将一个排他政治制度和平转变到一个不分种族的民主政制时,联合国特别是反对种族隔离特别委员会决心全力支持这个过渡进程。

6. 委员会欢迎谈判迄今取得的结果。在取得这些成果时,非洲这个经历过殖民主义和种族主义,贫穷和缺乏经济进展的大陆正处于历史的关键时刻。他深信南非和平转变成为一个统一、民主、不分种族的社会将对整个非洲的民主化和经济发

展发生重大影响。

7. 国际社会本身必须继续密切监察南非境内的情况发展。因此,委员会吁请本组织各会员国与被压迫的南非人民携手前进,走完最后这段路。直至他们获得真正的自由。南非非洲人国民大会主席纳尔逊·曼德拉先生讲话。

8. 曼德拉先生(南非非洲人国民大会主席)感谢反对种族隔离特别委员会、委员会主席和整个联合国邀请他向会议讲话。他们一起走过漫长的道路,以达到一个共同的目的,即全人类最为渴望的人类尊严和人类满足感。罪恶的种族隔离制度的存在剥夺了全人类的仁爱心,最后,没有任何有良知的人可袖手旁观,不为寻求办法结束这个罪恶行为作出努力。

9. 他深受感动的是,联合国几乎从创始即将结束南非种族隔离制度和白人少数统治的关键问题放在其议程上。在多年的斗争中,南非人民始终深受组织会员国个别和集体采取的行动所鼓舞和激励。尽管少数人政权采取步骤进一步巩固其非法统治,他们还是努力结束种族隔离。

10. 他特别感谢联合国、非洲统一组织、英联邦、不结盟运动、欧洲共同体和其他政府间组织为孤立南非种族隔离而采取的措施。个别国家、非政府组织、地方社区以至个别人士也采取类似行动,对全球为不给予种族隔离制度任何国际支持而进行的空前努力作出贡献。

11. 这个全球性斗争终于迫使种族隔离政权承认白人少数统治的制度无法维持下去,与南非人民的真正代表进行谈判,以便将南非转变为一个统一、民主、不分种族和没有性别歧视的国家。已经就一个具体转变方案达成协议,实现民主的计时终于开始了。1994年4月27日,南非人民,不分男女、种族、肤色和信仰,将共同参与选出一个自己的政府的历史性行动

12. 已通过立法设立法定机关保证自由和公平的选举。这些法令文书的制定表示国家不会再由白人少数政权单独统治。立法规定的过渡时期行政委员会标志着多数人首次参与治理国家,将是1994年4月选举后组成的民族团结临时政府的先驱。立法还规定成立独立选举委员会和独立广播局。它们将按照明确的规定履行职务,确

保过渡进程导致组成一个合法的,因而是可以接受的政府

13. 但并非所有障碍已全部消除,国际社会必须注意过渡进程,帮助南非实现民主。的确,代表国内一小撮人的势力企图以暴力剥夺人民的自由。他们试图通过残暴和滥杀无辜的恐怖主义活动制造恐惧、不安全和不稳定的气氛,因为这就是他们的力量来源。其他代表狭隘宗派利益的势力也反对真正的变革。关键重要的是,必须让那些势力了解国际社会具有决心和意志,愿意与南非人民的多数采取步调一致的行动,确保早该实现的民主变革不受拖延。

14. 种族隔离留下一个烂摊子。经济濒于严重不景气的边缘,几百万人没有粮食、工作或住房。社会的基本组织为暴力罪行日增和所有社会规范崩溃这种瓦解过程所威胁。缺乏一个享有多数人支持的合法国家权力机构大大地加深了这个普遍性危机。因此,国际社会必须共同努力防止任何演变成为另一个索马里或波斯尼亚的倒退行动。这种情况发展造成的灾难性后果将影响到远离南非境外的地方。

15. 现在,联合国和整个国际社会必须审查已取得的决定性进展,以创造环境使民主在南非胜利实现,和奠下基础停止滑落到社会经济灾难的情况。为了加强民主变革的力量和帮助创造稳定和社会进步的必要条件,国际社会还应撤销一切对南非的经济制裁。那个历史性步骤将是南非与世界其他国家的关系史上的一个转折点,不应视它为孤立南非的行动而应视它为表示决心的行动。应该将新的现实看作为机会和挑战,留意南非的时局,以促进民主事业和为民主的胜利创造尽可能最佳的社会和经济条件。

16. 特别委员会已带头为联合国及其专门机构作好准备,以面对他们的共同斗争所带来的新现实。他要向全球各地广泛的非政府反对种族隔离运动所组织起来的数以百万计的人士呼吁,请他们继续参与南非争取民主和全面发展的持续斗争。他希望南非和国际投资者将帮助重新推动南非经济,使有关各方得益。

17. 但鉴于南非人民尚未选出一个民主政府,必须确保仍然存在的白人少数政府不获得承认和不被当作全南非人民的代表。过渡时期行政委员会提供了南非与国际社会在导致组成新政府的期间内应进行的交往的适当机制。对南非实施外交制

裁的国家现在可以在南非设立外交存在,以加强其能力,协助南非人民实现共同目标。

18. 关于武器、核事项和石油方面的特别制裁,他吁请维持这些强制性制裁,直至新政府成立为止。石油禁运的问题可以由负责执行该项制裁的大会委员会酌情决定。

19. 他还要请安全理事会开始审议联合国应如何协助南非组织自由的公平选举这个非常重要的问题。联合国南非观察团在帮助处理继续发生中的政治暴力事件方面作出的重要贡献也应重新评价,以确保观察团充分处理该问题。

20. 最后,他希望向巴勒斯坦解放组织和以色列政府祝贺和致以良好的祝愿。他们为公正、持久解决中东问题迈出了重要的一步。他继续希望可以在公正解决西撒哈拉悬而未决的问题方面取得进展。联合国特别是安全理事会应尽力想办法停止安哥拉的屠杀,确保民主程序获得遵守。他感到鼓舞的是已采取步骤在莫桑比克实现和平,并希望不会有新的障碍出现,使该姐妹国家无法得到梦寐以求的和平、稳定和繁荣。

21. 南非人民为国际社会无私地给予他们的声援所感动。他们将继续努力,直至将他们团结一起的崇高事业胜利实现,一个新的南非以一个所有人都可感到骄傲的国家的身份正式重新加入国际社会时为止。

下午12时35分散会